

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL**SESSION 2007****ESPAGNOL****VIAJE A BOSNIA****LV2 – Série S****SUGGESTIONS DE CORRIGÉ ET PROPOSITION DE BARÈME**

Ce corrigé n'est pas un corrigé type. Il est destiné à faciliter le travail des correcteurs.

COMPRÉHENSION (10 POINTS)**Question 1 (2 points)**

El trabajo encomendado al narrador por Enrique Suances consiste en viajar a Bosnia y publicar cinco reportajes, hacer un serial sobre lo que pasa en el país:

- «solía acordarse [...], trabajos» (lignes 6, 7), «quiero tu pluma [...], pasa allí» (lignes 17, 18).

Question 2 (2 points)

Los argumentos utilizados por Enrique Suances para convencer al narrador son los siguientes:

- el dinero : «...pago bien. Quinientas mil pesetas limpias para ti...» (lignes 13, 14, 15)
«Esta revista [...] mucha pasta...» (lignes 28, 29).
- Los elogios: «cuento con [...] tú» (ligne 12), «Quiero que vayas...» (ligne 13),
«aquellas [...] maestro» (lignes 30, 31).

Question 3 (2 points)

Los elementos del texto que revelan las diferentes motivaciones del narrador para marcharse a Bosnia son:

- la necesidad de dinero: «pero necesitaba dinero» (ligne 34), «me hace falta dinero» (ligne 53).
- El reconocimiento: «Esta revista [...] mercado» (ligne 11), «Si escribo [...] cambie» (ligne 56)

Question 4 (2 points)

Las frases del texto que muestran que Paula sentía mucho temor son las siguientes: «Una nube [...] cara» (ligne 41), «Allí hay guerra» (ligne 42), «Una guerra es también peligrosa» (ligne 52), «Y vas a jugarle ...dinero» (ligne 54).

Paula quería que su amigo no se marchara, que se quedara con ella.

5) Traduction (2 points)

Je veux ta plume, que tu expliques avec clarté ce qui se passe là-bas. Une histoire bien racontée. Voyage où tu voudras. Peu m'importe que tu entres ou non à Sarajevo. Si tu n'y entres pas, tu inventes : c'est pour cela que tu es romancier. Et je veux des photos, hein ? Je suppose que tu fais des photos... Puis-je compter sur toi, cher maître ?

EXPRESSION (10 points)

1) On valorisera le réemploi judicieux des termes du texte. L'enchaînement logique des idées. La qualité de la langue (la correction et la richesse).

2) On valorisera la bonne compréhension de la consigne, les capacités à analyser les problèmes d'actualité, le sens critique par rapport aux médias. On appréciera l'aptitude à utiliser les connecteurs pour l'argumentation, la prise de position et la capacité à nuancer son propos.